

第 33/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、修改第 249/2001 號行政長官批示第四款（七）項的內容如下：

“（七）治安警察局的一名代表；”

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零二年二月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. É alterada a alínea 7) do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 249/2001, a qual passa a ter a seguinte redacção:

«7) Um representante do Corpo de Polícia de Segurança Pública;»

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

16 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 34/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照十二月二十六日公佈之第19/2001號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准工商業發展基金二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 42,581,000.00（肆仟貳佰伍拾捌萬壹仟圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零二年二月十九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, publicada em 26 de Dezembro, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 42.581.000,00 (quarenta e dois milhões, quinhentas e oitenta e uma mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

19 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

工商業發展基金**Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização****二零零二年本身預算****收入預算****Orçamento privativo para 2002****Orçamento da receita**

經濟分類 Classificação económica			名稱 Designação	金額 Importância		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.		條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
04			經常收入 Receitas correntes 財產收益 Rendimentos da propriedade			150,000.00

經濟分類 Classificação económica			名稱 Designação	金額 Importância		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.		條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
	03		利息——其他部門 Juros — Outros sectores		150,000.00	
		01	定期存款 Depósito a prazo	150,000.00		
05			轉移 Transferências			33,610,000.00
	01		公營部門： Sector público:		33,600,000.00	
		01	分享簽發貨物來源證及出口證手續費之 40% Comparticipação de 40% sobre os emolumentos pela emissão de C.O., guias e licenças de exportação	22,320,000.00		
		02	簽發工業准照收費 Taxas de emissão de licenças industriais	180,000.00		
		03	分享工業產權註冊收費之 60%。 Comparticipação de 60% das taxas de propriedade industrial	11,100,000.00		
	05		私人 Particulares		10,000.00	
		01	共同分享及津貼 Comparticipações e subsídios	10,000.00		
07			勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros			300,000.00
	10		雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	300,000.00	300,000.00	
08			其他經常收入 Outras receitas correntes	10,000.00	10,000.00	10,000.00
			資本收入 Receitas de capital			
13			其他資本收入 Outras receitas de capital			8,510,000.00
	01		歷年帳目之結餘 SalDOS das contas de anos findos	8,500,000.00	8,500,000.00	
	02		其他收入 Outras receitas	10,000.00	10,000.00	
14			非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	1,000.00	1,000.00	1,000.00
			收入總計 Total de receitas			42,581,000.00

開支預算
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância				
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al. ^a		項 Alínea	款 Número	條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
					經常開支 Despesas correntes					
01	00	00	00		人員： <i>Pessoal:</i>					1,938,000.00
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes			1,612,000.00		
01	01	02	00		編制外人員 Pessoal além do quadro			301,000.00		
01	01	02	01		報酬 Remunerações	300,000.00	300,000.00			
01	01	02	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	1,000.00	1,000.00			
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários de pessoal eventual			971,000.00		
01	01	05	01		工資 Salários	970,000.00	970,000.00			
01	01	05	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	1,000.00	1,000.00			
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	100,000.00	100,000.00	100,000.00		
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	120,000.00	120,000.00	120,000.00		
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	120,000.00	120,000.00	120,000.00		
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias				105,000.00	
01	02	03	00		超時工作津貼 Horas extraordinárias		10,000.00	10,000.00		
01	02	03	00	01	超時工作 Trabalho extraordinário	10,000.00				
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	40,000.00	40,000.00	40,000.00		
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	25,000.00	25,000.00	25,000.00		
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	30,000.00	30,000.00	30,000.00		
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social				131,000.00	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	20,000.00	20,000.00	20,000.00		
01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		111,000.00	111,000.00		

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.º		項 Alínea	款 Número	條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
01	05	02	00	01	公務員之醫療及藥物費 Assistência médica e medicamen- tosa a funcionários	11,000.00				
01	05	02	00	02	其他各項補助 Outros abonos diversos	100,000.00				
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos			90,000.00		
01	06	01	00		膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Com- pensação de encargos	50,000.00	50,000.00	50,000.00		
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos			40,000.00		
01	06	03	01		啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000.00	10,000.00			
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	30,000.00	30,000.00			
02	00	00	00		資產及勞務： <i>Bens e serviços:</i>					3,448,000.00
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros			700,000.00		
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	700,000.00	700,000.00	700,000.00		
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços			2,748,000.00		
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações			38,000.00		
02	03	05	01		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	18,000.00	18,000.00			
02	03	05	03		交通及通訊費之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	20,000.00	20,000.00			
02	03	06	00		招待費 Representação	60,000.00	60,000.00	60,000.00		
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		150,000.00	150,000.00		
02	03	07	00	02	出版物及刊物 Edições e publicações	50,000.00				
02	03	07	00	03	其他 Outras	100,000.00				
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		400,000.00	400,000.00		
02	03	08	00	03	課程、會議及研討會 Cursos, conferências e seminários	250,000.00				
02	03	08	00	04	其他（各項特別工作） Outros (trabalhos especiais diversos)	150,000.00				

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância				
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.ª		項 Alínea	款 Número	條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		2,100,000.00	2,100,000.00		
02	03	09	00	02	與商業性銀行訂立之議定書 Protocolos com os Bancos Co- merciais	2,000,000.00				
02	03	09	00	03	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	100,000.00				
04	00	00	00		經常轉移： <i>Transferências correntes:</i>					20,870,000.00
04	01	00	00		公營部門 Sector público			20,000,000.00		
04	01	05	00		其他 Outras	20,000,000.00	20,000,000.00	20,000,000.00		
04	03	00	00		私人 Particulares	500,000.00	500,000.00	500,000.00	500,000.00	
04	04	00	00		外地 Exterior		370,000.00	370,000.00	370,000.00	
04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	370,000.00				
05	00	00	00		其他經常開支： <i>Outras despesas correntes:</i>					125,000.00
05	02	00	00		保險 Seguros				5,000.00	
05	02	01	00		人員 Pessoal	5,000.00	5,000.00	5,000.00		
05	03	00	00		退還 Restituições			100,000.00	100,000.00	
05	03	00	01		手續費之退還 Restituições de emolumentos	60,000.00	60,000.00			
05	03	00	02		費用之退還 Restituições de taxas	40,000.00	40,000.00			
05	04	00	00		雜項 Diversas		20,000.00	20,000.00	20,000.00	
05	04	00	00	19	社會保障基金供款 Contribuição para o FSS	20,000.00				
					資本開支 Despesas de capital					
08	00	00	00		資本轉移： <i>Transferências de capital:</i>					15,400,000.00
08	02	00	00		私立機構 Instituições particulares	400,000.00	400,000.00	400,000.00	400,000.00	
08	03	00	00		私人 Particulares	15,000,000.00	15,000,000.00	15,000,000.00	15,000,000.00	

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.º		項 Alínea	款 Número	條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
09	00	00	00		財務活動：					800,000.00
					<i>Operações financeiras:</i>					
09	01	00	00		財務資產				800,000.00	
					Activos financeiros					
09	01	03	00		出資證券	800,000.00	800,000.00	800,000.00		
					Títulos de participação					
					開支總計					42,581,000.00
					<i>Total de despesas</i>					

二零零一年十一月二十二日於工商業發展基金——行政管理委員會——代主席：蘇添平，委員：戴建業，陳鳳娟，Amélia Maria Minhava Afonso

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 22 de Novembro de 2001. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Tai Kin Ip* — *Chan Fong Kun* — *Amélia Maria Minhava Afonso*.

第 35/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 19/2001 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准學生福利基金二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 108,400,000.00（壹億零捌佰肆拾萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零二年二月十九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 108 400 000,00 (cento e oito milhões e quatrocentas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

19 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

學生福利基金二零零二年財政年度預算

Orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar relativo ao ano económico de 2002

經濟分類 Classificação económica			收入名稱 Designação de receitas	撥款 Dotação
章 Cap.º	組 Grupo	條 Art.º		
03	00	00	經常性收入： Receitas correntes: 費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	